



Die César-Franck-Gesellschaft ist eine internationale Vereinigung, die sich zum Ziel setzt, das Leben, Schaffen und Nachwirken des bedeutenden französischen Komponisten und Organisten César Franck (1822-1890) wissenschaftlich zu erforschen und einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Sie soll all denjenigen ein **Forum** bieten, die sich für die Erforschung César Francks interessieren: ausübenden Musikern, Musikwissenschaftlern, Komponisten und interessierten Musikfreunden.

César Francks kompositorisches Schaffen, das wesentliche Impulse aus den musikalischen Traditionen Belgiens, Frankreichs und Deutschlands empfangt und zugleich auf diese Traditionen zurückwirkte, dokumentiert in besonderer Weise die Fruchtbarkeit grenzüberschreitenden kulturellen Austauschs. Daher ist der César-Franck-Gesellschaft die **Förderung des musikalischen und musikwissenschaftlichen Dialogs auf internationaler Ebene** ein besonderes Anliegen.

Zu diesem Zweck sollen **wissenschaftliche Kolloquien, Interpretationsseminare, Publikationen und Konzerte** unterstützt oder initiiert werden. Zu Informationszwecken über die aktuellen Aktivitäten der César-Franck-Gesellschaft wurde eine eigene **Homepage** eingerichtet.

Die Mitglieder der César-Franck-Gesellschaft sind eingeladen, aktiv an der Verwirklichung der Vereinsziele teilzunehmen: sei es durch die Mitwirkung an internationalen Kolloquien oder Symposien, sei es durch wissenschaftliche Publikationen, sei es durch musikpraktische Tätigkeit in Konzerten oder sei es durch finanzielle Unterstützung.

Herzlich danken wir Ihnen für jede Initiative, die César-Franck-Gesellschaft bekannt zu machen!

L'Association Internationale César Franck se donne pour objectif d'étudier la vie, l'œuvre et l'influence du célèbre compositeur et organiste français César Franck (1822-1890) et de les rendre accessibles à un large public.

L'Association César Franck offre **un forum de discussions** à tous ceux et celles qui s'intéressent à la recherche sur César Franck : aux musiciens professionnels, aux musicologues, aux compositeurs ainsi qu'aux passionnés de musique.

L'œuvre du compositeur qui s'inspire fondamentalement des traditions musicales belges, françaises et allemandes – et qui influence en même temps ces traditions – révèle la fécondité des échanges interculturels au-delà des frontières. Aussi l'Association se fixe-t-elle comme but de **promouvoir le dialogue musical et musicologique à l'échelle internationale**.

A cette fin, l'Association souhaite **soutenir ou initier aussi bien des colloques scientifiques, des journées d'études et des publications que des concerts**. L'Association diffusera toute information relative à l'actualité de ses activités sur son **site internet**.

Les membres de l'Association César Franck sont invités à participer activement à la réalisation des principaux objectifs affichés : soit par leur présence et contribution aux colloques internationaux ou symposiums organisés par l'Association, soit par leurs publications scientifiques, soit par leurs activités musicales dans le cadre de concerts, soit par leur soutien financier.

Un grand merci d'avance à tous ceux qui contribueront à faire connaître, à quelque niveau que ce soit, l'Association César Franck !

Kontakt:

César-Franck-Gesellschaft e. V. – Internationale Vereinigung
c/o Dr. Christiane Strucken-Paland & Dr. Ralph Paland

Kreuzstraße 70

D-50534 Hürth

Telefon: +49-(0)2233-6283949

Telefax: +49-(0)2233- 6283950

E-Mail: info@cesar-franck.org; URL: www.cesar-franck.org

**Herausgeber**

César-Franck-Gesellschaft e.V. – Internationale Vereinigung, e-Mail: info@cesar-franck.org, Internet: www.cesar-franck.org, Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn, BLZ 370 501 98, Konto-Nr. 1900 766 971, IBAN: DE35 3705 0198 1900 766 971, SWIFT/BIC-Code: COLSDE33. – Bitte Verwendungszweck angeben!

Redaktionsanschrift

Redaktion „César-Franck-Nachrichten“, c/o Dr. Christiane Strucken-Paland, Kreuzstraße Straße 70, D-50534 Hürth, Telefon: +49-(0)2233- 6283949; Telefax: +49-(0)2233-6283950, E-Mail: info@cesar-franck.org

Mitarbeiter dieser Ausgabe

Ton van Eck, Amsterdam; Dr. Mircea Valeriu Diaconescu, Aachen; Dr. Ralph Paland, Hürth; Dr. Christiane Strucken-Paland, Hürth

Bezug

Die César-Franck-Nachrichten erscheinen in unregelmäßigen Abständen. Sie werden an die Mitglieder der César-Franck-Gesellschaft per Post versandt. Bezug für Nichtmitglieder auf Anfrage an die Redaktion.

Einsendungen

Die Redaktion nimmt gern Beiträge sowie Rezensionen und Veranstaltungshinweise von Mitgliedern und Nichtmitgliedern der César-Franck-Gesellschaft entgegen. Einsendungen werden per e-Mail oder per Briefpost erbeten. Text- und Bildmaterial möglichst computerlesbar einsenden. Originale bitte nur nach Absprache mit der Redaktion und unter Adressangabe für evtl. Rückfragen einsenden. Bei erwünschter Rücksendung frankierten und adressierten Rückumschlag beilegen. Rücksendung ohne frankierten Rückumschlag nur auf Kosten des Einsenders. – Die Entscheidung über Abdruck und Änderung von Beiträgen behält sich die Redaktion vor.

Druck

rewi Druckhaus, Reiner Winters GmbH, Postfach 1465, D-5732 Wissen

Inhalt der aktuellen Ausgabe

Editorial	1
Beiträge	
Ton van Eck (Amsterdam) – <i>César Franck spielt... César Franck.</i> <i>Über einige (weniger) bekannte Aspekte von Francks Orgelspiel</i>	2
Mircea Valeriu Diaconescu (Aachen) – <i>César Franck in Rumänien</i>	22
Nachruf In memoriam Hermann Josef Busch.....	25
Neuerscheinungen	26
Ankündigungen	29
Impressum	31